

THE EXALTATION OF THE HOLY CROSS I VESPERS.



DE-us in adju-tó-ri-um mé-um inténde. R̄. Dómine ad adjuvándum me festína. Glóri-a

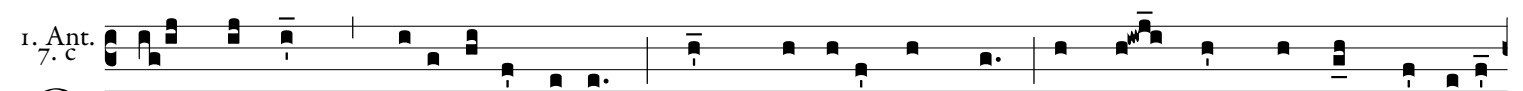


 Pátri, et Fí-li-o, et Spi-rítu-i Sáncto. Sicut érat in princípi-o, et nunc, et semper, et in saécula

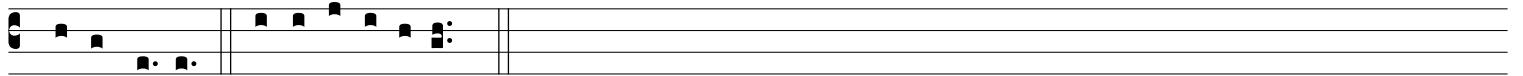


 sæculórum. Amen. Allelú-ia.

V. O God, come to my assistance. R. O Lord, make haste to help me. Glory be ...

1. Ant. 

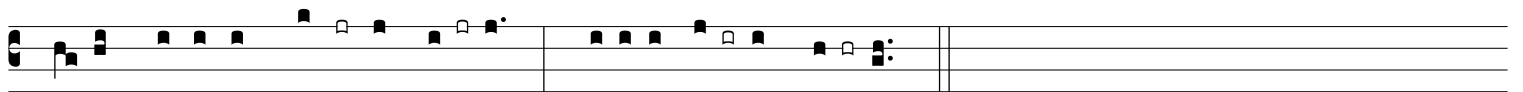
Omágnum * pi-e-tá-tis ópus! mors mórtu-a tunc est, in lí-gno quando mórtu-a



 ví-ta fú-it. E u o u a e.

O what a work of love was that when Life and death died together upon the Tree.

Psalm 109.



1. Di-xit Dómi-nus Dómi-no me- o: * Sede a dex-tris me- is:

2. Donec ponam inimícos tuos, * scabéllum pedum tuórum.

3. Virgam virtútis tuæ emíttet Dóminus ex Sion: * domínare in médio inimicórum tuórum.

4. Tecum princípium in die virtútis tuæ in splendóribus sanctórum: * ex útero ante lucíferum genui te.

5. Jurávit Dóminus, et non pœnitébit eum: * Tu es sacér-dos in ætérnum secúndum ór-dinem Melchisedech.

6. Dóminus a dex-tris tuis, * confrégit in die iræ suæ reges.

7. Judicábit in natió-nibus, implébit ruínas: * con-quassábit cápita in terra multórum.

8. De torrén-te in via bibet: * proptérea exaltábit caput.

9. Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sáncto.

10. Sicut érat in princípio, et núnc, et sémp-er, * et in saécula sæculórum. Amen.

1. The Lord said to my Lord: Sit thou at my right hand:

2. Until I make thy enemies thy footstool.

3. The Lord will send forth the sceptre of thy power out of Sion: rule thou in the midst of thy enemies.

4. With thee is the principality in the day of thy strength: in the brightness of the saints: from the womb before the day star I begot thee.

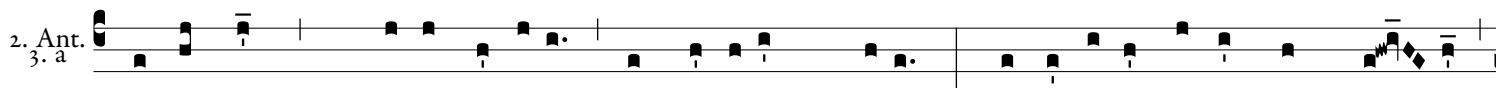
5. The Lord hath sworn, and he will not repent: Thou art a priest for ever according to the order of Melchisedech.

6. The Lord at thy right hand hath broken kings in the day of his wrath.

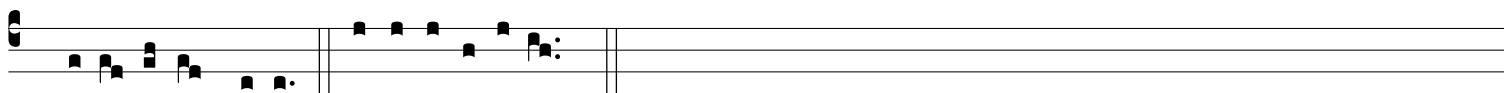
7. He shall judge among nations, he shall fill ruins: he shall crush the heads in the land of the many.

8. He shall drink of the torrent in the way: therefore shall he lift up the head.

Repeat antiphon.



2. Ant. 3. a. **S** Alva nos, * Chríste Salvátor, per virtútem Crúcis: qui salvásti Pétrum in má- ri,



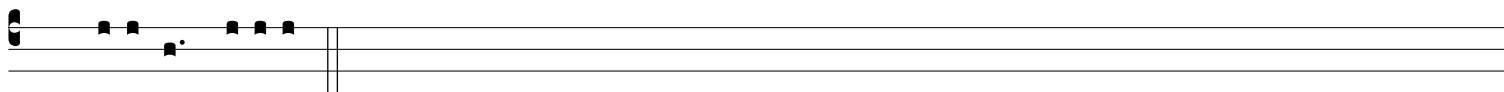
mi-se-ré-re nóbis. E u o u a e.

Save us, O Christ the Saviour, save us through the might of Thy Cross Thou Who didst save Peter when he was ready to sink in the sea, have mercy upon us.

Psalm 110.



1. Confi-tébor ti-bi, Dómi-ne, in to-to cor-de me-o: * in consí-li-o justó-rum, et congrega-ti-ó-ne.



Flex: su-ó-rum, †

2. Magna ópera **Dómini**: * exquisíta in omnes voluntátes ejus.

3. Conféssio et magnificéntia opus ejus: * et justítia ejus manet in *sæculum* **sæculi**.

4. Memóriam fecit mirabílium suórum, † miséricors et miserátor **Dóminus**: * escam dedit timéntibus se.

5. Memor erit in *sæculum* testaménti sui: * virtútem óperum suórum annuntiábit pópulo suo:

6. Ut det illis hereditátem **géntium**: * ópera mánuum ejus véritas, et **judícium**.

7. Fidélia ómnia mandáta ejus: † confirmáta in **sæculum** **sæculi**, * facta in veritáte et *æquitáte*.

8. Redemptiónem misit pópulo suo: * mandávit in ætérnum testaméntum suum.

9. Sanctum, et terríbile **nomen** ejus: * inítium sapiéntiæ timor **Dómini**.

10. Intelléctus bonus ómnibus faciéntibus eum: * laudátio ejus manet in *sæculum* **sæculi**.

11. Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et Spirítui **Sáncto**.

12. Sicut érat in princípío, et **nunc**, et **sémper**, * et in *sæcula* **sæculórum**. Amen.

1. I will praise thee, O Lord, with my whole heart; in the council of the just: and in the congregation.

2. Great are the works of the Lord: sought out according to all his wills

3. His work is praise and magnificence: and his justice continueth for ever and ever.

4. He hath made a remembrance of his wonderful works, being a merciful and gracious Lord: he hath given food to them that fear him.

5. He will be mindful for ever of his covenant: he will shew forth to his people the power of his works.

6. That he may give them the inheritance of the Gentiles: the works of his hands are truth and judgment.

7. All his commandments are faithful: confirmed for ever and ever, made in truth and equity.

8. He hath sent redemption to his people: he hath commanded his covenant for ever.

9. Holy and terrible is his name: the fear of the Lord is the beginning of wisdom.

10. A good understanding to all that do it: his praise continueth for ever and ever.

Repeat antiphon.

3. Ant.
1. f

E Cce Crúcem Dómi-ni, * fú-gi-te pártes advérsæ: ví-cit lé-o de tríbu Júda, rádix Dávid, alle-lú-ia. E u o u a e.

Behold the Cross of the Lord, fly, ye ranks of the adversary, the Lion of the tribe of Judah, the Root of David, hath prevailed. Alleluia.

Psalm 111.

1. Be-á-tus vir, qui **ti-** met **Dómi-**num: * in mandá-tis e-jus *vo-let* **ni-** mis. *Flex:* cómmodat, †

2. Potens in terra erit **semen** e-jus: * generatio rec-tórum *benedicétur*.

3. Glória, et divítia in **domo** e-jus: * et justítia e-jus manet in *sæculum sæculi*.

4. Exórtum est in ténebris **lumen** rectis: * miséricors, et miserátor, et **justus**.

5. Jucúndus homo qui miserétur et cómmodat, † dispónet sermónes suos in **judício**: * quia in ætérnum non *commovébitur*.

6. In memória æténa erit **justus**: * ab auditióne mala non *timébit*.

7. Parátum cor e-jus speráre in Dómino, † confirmá-tum **est** cor e-jus: * non commovébitur donec despíciat *inimícos suos*.

8. Dispérsit, dedit paupéribus: † justítia e-jus manet in *sæculum sæculi*, * cornu e-jus exaltábitur in **glória**.

9. Peccátor vidébit, et irascétur, † déntibus suis fremet **et tabéscet**: * desidérium peccatórum *períbit*.

10. Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sáncto**.

11. Sicut érat in princípío, et **núnc**, et **sémper**, * et in *sæcula sæculórum*. Amen.

Repeat antiphon.

1. Blessed is the man that feareth the Lord: he shall delight exceedingly in his commandments.

2. His seed shall be mighty upon earth: the generation of the righteous shall be blessed.

3. Glory and wealth shall be in his house: and his justice remaineth for ever and ever.

4. To the righteous a light is risen up in darkness: he is merciful, and compassionate and just.

5. Acceptable is the man that showeth mercy and lendeth: he shall order his words with judgment: because he shall not be moved for ever.

6. The just shall be in everlasting remembrance: he shall not hear the evil hearing.

7. His heart is ready to hope in the Lord: his heart is strengthened, he shall not be moved until he look over his enemies.

8. He hath distributed, he hath given to the poor: his justice remaineth for ever and ever: his horn shall be exalted in glory.

9. The wicked shall see, and shall be angry, he shall gnash with his teeth and pine away: the desire of the wicked shall perish.

4. Ant.
7. c

N OS autem * glo-ri-á-ri opór-tet in Crúce Dómini nóstri Jésu Chrí-sti.

E u o u a e.

E u o u a e.

But us it behoveth to glory in the Cross of our Lord Jesus Christ.

Psalm 112.

1. Laudá-te, **pú-e-ri, Dómi-num** : * laudá-te **nó- men Dómi-ni.**

2. Sit nomen Dómini **benedíctum**, * ex hoc nunc, et **usque** in **sæculum**.

3. A solis ortu usque **ad occásum**, * laudábile **nomen Dómini.**

4. Excélsus super omnes **gentes Dóminus**, * et super cælos **glória ejus.**

5. Quis sicut Dóminus, Deus noster, qui in **altis hábitat**, * et **humília réspicit** in cælo et in **terra?**

6. Súscitans a **terra ínopem**, * et de stércore **érigens páu- perem** :

7. Ut cóllocet eum **cum princípibus**, * cum princípibus **pó- puli sui.**

8. Qui habitáre facit **stérilem** in **domo**, * matrem filiórum **lætántem.**

9. Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sáncto.**

10. Sicut érat in princípio, et **núnc**, et **sémper**, * et in saécula **sæculórum. Amen.**

1. Praise the Lord, ye children: praise ye the name of the Lord.

2. Blessed be the name of the Lord, from henceforth now and for ever.

3. From the rising of the sun unto the going down of the same, the name of the Lord is worthy of praise.

4. The Lord is high above all nations; and his glory above the heavens.

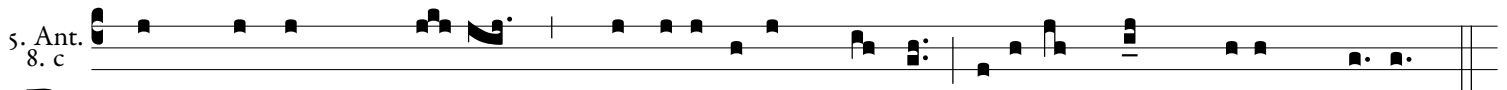
5. Who is as the Lord our God, who dwelleth on high: and looketh down on the low things in heaven and in earth?

6. Raising up the needy from the earth, and lifting up the poor out of the dunghill:

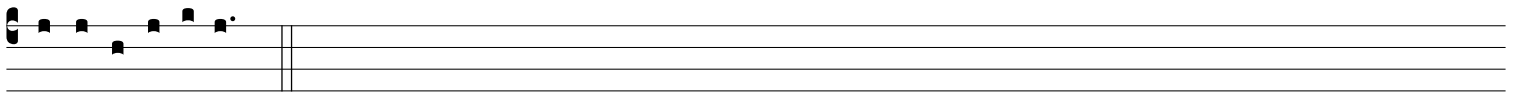
7. That he may place him with princes, with the princes of his people.

8. Who maketh a barren woman to dwell in a house, the joyful mother of children.

Repeat antiphon.



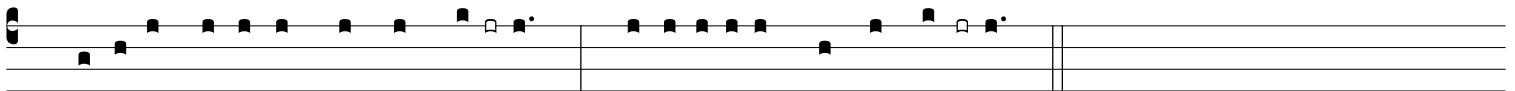
5. Ant.
8. c
P ER sígnum Crú- cis * de inimí-cis nóstris líbe-ra nos Dé-us nóster.



E u o u a e.

By the Cross' sign, O our God, free us from our enemies.

Psalm 116.



1. Laudá-te Dómi-num, omnes **Gen**-tes : * laudá-te e-um, *omnes* pópu-li :

2. Quóniam confirmáta est super nos misericórdia ejus : *
et véritas Dómini manet *in aetérnum*.

3. Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sáncto.

4. Sicut érat in princípío, et núnc, et **sémper**, * et in
saécula saeculórum. Amen.

1. O Praise the Lord, all ye heathens; praise him, all ye nations.

2. For his merciful kindness is ever more and more towards us; and the truth of the Lord endureth for ever.

Repeat antiphon.

Chapter.

F RATRES : Hoc enim sentíte in vobis, quod et in Christo Jesu : qui cum in forma Dei esset, non rapínam arbitrátus est esse se aequálem **Deo** : † sed semetípsum exinanívit, formam servi accípiens, in similitúdinem *hóminum* factus, * et hábitu invéntus ut **homo**.

F OR let this mind be in you, which was also in Christ Jesus: Who being in the form of God, thought it not robbery to be equal with God: But emptied himself, taking the form of a servant, being made in the likeness of men, and in habit found as a man.



Hymn.
1.
V Exíl-la Ré- gis pró-de-unt : Fúlget Crú-cis mysté-ri-um, Qua ví-ta mórtē pértu-lit,



Et mór-te ví-tam prótu-lit. 2. Quæ vulnerá- ta lánce-æ Mucrónē dí-r-o, críminum Ut



nos lavá-ret sórdibus, Ma-ná- vit únda et sán-guine. 3. Implé-ta sunt quæ cónci-nit Dávid



fidé-li cá-rmine, Dicéndo na-ti-ó-nibus : Regná- vit a lí-gno Dé-us. 4. Arbor decó-ra et



fúl-gida, Ornáta Ré-gis púrpura, Elécta dí-gno stí-pi-te Tam sán-cta mémbra tángere.

5. Be-á-ta, cú-jus brá-chi-is Pré-ti-um pepéndit sæcu-li: Statéra fá-cta córpo-ris,

Tu-lít-que prædam tárta-ri. 6. O CRUX ÁVE, SPES Ú-NICA, In hac tri-úmphi glóra-a:

Pi-is adáuge grá-ti-am, Re-ís-que dé-le crímina. 7. Te, fons salú-tis Trí-ni-tas,

Colláudet ómnis spí-ritus: Quíbus Crú-cis victó-ri-am Largí-ris, adde præmi-um. A-men.

1. Forth comes the Standard of the King: All hail, thou Mystery ador'd! Hail, Cross! on which the Life Himself Died, and by death our life restor'd!

2. On which our Saviour's holy side Rent open with a cruel spear Of blood and water poured a stream, To wash us from defilement clear.

3. O sacred wood! in Thee fulfill'd Was holy David's truthful lay! Which told the world, that from a tree The Lord should all the nations sway.

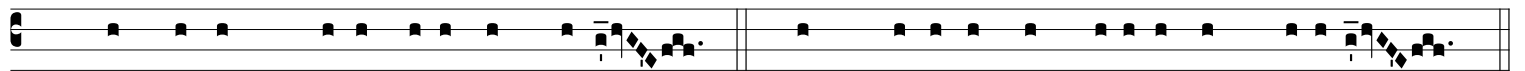
4. Most royally empurpled o'er, How beautifully thy stem doth shine! How glorious was its lot to touch Those

limbs so holy and divine!

5. Thrice blest, upon whose arms outstretched The Saviour of the world reclined; Balance sublime! upon whose beam Was weighed the ransom of mankind.

6. Hail, Cross! thou only hope of man, In this glory of triumph To saints increase the grace they have; From sinners purge their guilt away.

7. Salvation's spring, blest Trinity, Be praise to Thee through earth and skies: Thou through the Cross the victory Dost give; oh, also give the prize! Amen.



Ÿ. Hoc signum Crú-cis é-rit in cá-lo.

℞. Cum Dómi-nus ad judi-cándum véne-rit.

Ÿ. This sign of the Cross shall be in heaven.

℞. When the Lord cometh to judgement.

Magnificat.

At Magn.
Ant. 1. D

O Cru^x, * splen^di-di- or cunctis ástris, mún^do cé-lebris, hom-í-ni-bus multum a-má-bi-lis,
 sán-cti- or u-ni-vér-sis: quæ só-la fu- í-sti dí-gna portá-re ta-léntum mún^di: dúlce lí-gnum,
 dúlces clávos, dúlci-a férens pón-de-ra: sál- va præséntem ca-tér-vam, ĩn tú- is hó-di- e láudi-bus
 congre-gá-tam. E u o u a e.

Hail, O Cross Brighter than all the stars thy name is honourable upon earth; To the eyes of men thou art exceeding lovely; holy art thou among all things that are earthly; thy transom made the one worthy balance whereon the price of the world was weighed; sweetest wood and sweetest iron, sweetest weight is hung on thee; O that every one that is here gathered this day to praise thee may find that thou art indeed salvation for him.

1. Magní-fi-cat * ánima *mé-a* Dóminum. 2. Et exsultávit spí-ri-tus *mé-* us * in Dé-o sa-lutá-ri *mé-* o.

3. Quia respéxit humilitátem ancíllae súæ: * ecce enim ex hoc beátam me dícent ómnes generatiónes.
4. Quia fécit míhi magna qui pótens est: * et sánctum nómen éjus.
5. Et misericórdia éjus a progénie in progénies * timéntibus éum.
6. Fécit poténtiam in bráchio súo: * dispérsit supérbos mente córdis súi.
7. Depósuit poténtes de séde, * et exaltávit húmiles.
8. Esuriéntes implévit bónis: * et dívites dimísit inánes.
9. Suscépit Israél púerum súum, * recordátus misericórdiae súæ.
10. Sicut locútus est ad pátres nóstros, * Abraham et sémini éjus in saécula.
11. Glória Pátri, et Filio, * et Spíritui Sáncto.
12. Sicut érat in princípío, et núnc, et sémp^{er}, * et in saécula sæculórum. Amen.

Repeat antiphon.

Collect.

D EUS, qui nos hodiérna die Exaltatiónis sanctæ Crucis ánu-
 a solemnitate lætíficas: † præsta quæsumus; ut cujus
 mystérium in terra cognóvimus, * ejus redemptiόνis præmia
 in cælo mereámur. Per eúmdem Dóminum.

O GOD, Who dost this day gladden us by the yearly Feast
 of the Exaltation of the Holy Cross, grant, we beseech
 thee, that as we have understood the mystery thereof upon
 earth, so we may worthily enjoy in heaven the fruits of the re-
 demption which was paid thereon. Through the same Lord.

2. B E-ne-di-cá- mus Dó- mino. R̄. Dé- o grá- ti- as.